

北京「人民中国」日本語版編集部：

敬启者，前东亚同文书院大学（原校舍被毁后，暂假上海国立交通大学校舍授课，以至于战争结束时）已于1945年12月由中华民国教育部接收委员蒋先生，委员郑振铎先生接收。当时被接收之图书文献之内，有「华日辞典」原稿（卡片）约十五万片，分装五大木箱。

这些「华日辞典」原稿卡片，原是前东亚同文书院大学的十来位教授费下十多年工夫所蒐集的，而且只剩下编纂工作就可以成书的。际此日本青年学子必须学习贵国的一切的时候，贵国语言文字的学习是不可稍缓的。所幸，我们既有现成的华日辞典原稿，如蒙厚情将这些原稿卡片交还我们，我们就赶紧编纂成书。

如能如此，我们相信日本青年学子学习贵国语文与文化，可以有许多帮助，中日文化满通上，也可以有所贡献。敝人有鉴于此，不顾冒昧，敢情将上述华日辞典原稿卡片交还我们，如蒙允许，那就感激不尽了。

再者，本大学既有曾在前东亚同文书院大学从事编纂该华日辞典的几位教授，工作人员，工作能力，可谓充实。如蒙允许所请，决不辜负厚情美意的。敬祝
进步！

日本爱知县丰桥市
爱知大学学長（前东亚同文书院大学学長）
本间喜一
1953. 10. 6

[注] 中国側より「人民中国」編集部宛にカード返還請求の手続きをするよ
うとの指示を受けて出したもの。